

artel
Утюг

ИНСТРУКЦИЯ

RU / EN



Модель: ART-SI-963B

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Утюг
ART-SI-963B**

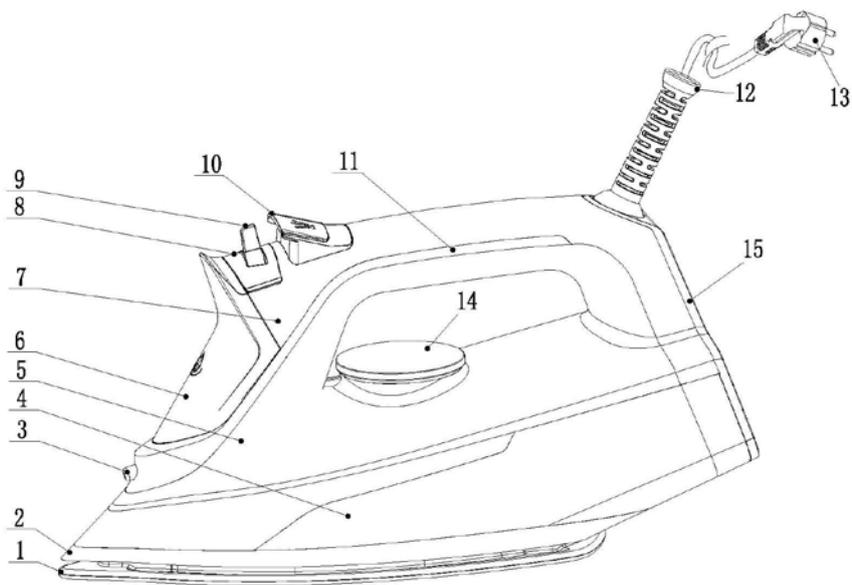
Важные меры безопасности

При использовании утюга всегда следует соблюдать основные меры предосторожности, в том числе следующие:

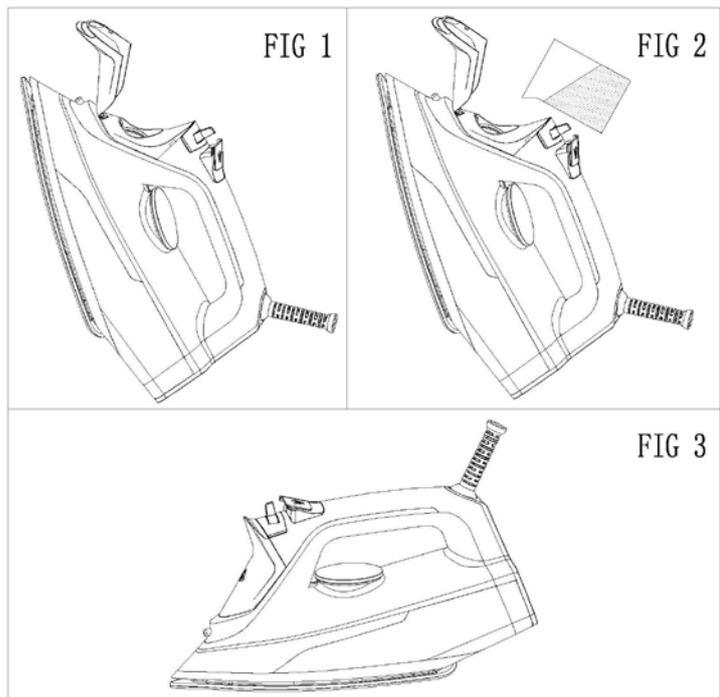
Прочтите все инструкции перед использованием

1. Используйте утюг только по назначению.
2. Во избежание поражения электрическим током не погружайте утюг в воду или другие жидкости.
3. Утюг всегда должен быть повернут на «мин» перед включением или отключением от сетевой розетки. Не тяните за шнур, чтобы отключить его от сети: вместо этого возьмитесь за вилку и потяните, чтобы вытащить из розетки.
4. Не допускайте соприкосновения шнура с горячими поверхностями. Прежде чем убирать утюг, дайте ему полностью остыть.
5. Всегда отключайте утюг от сетевой розетки при наполнении водой или опорожнении, а также когда он не используется.
6. Не используйте утюг с поврежденным шнуром, а также если утюг уронили или повредили. Во избежание риска поражения электрическим током не разбирайте утюг. Отнесите его в квалифицированный сервисный центр для проверки и ремонта. Неправильная сборка может привести к поражению электрическим током при использовании утюга.
7. Необходим строгий надзор за любым прибором, используемым детьми или рядом с ними. Не оставляйте без присмотра утюг, подключенный к сети или на гладильной доске.
8. При нагревании металлических частей утюга, горячей воды или пара исходящих из утюга, можно получить ожоги, будьте осторожны, когда переворачиваете паровой утюг вверх дном – в резервуаре может быть горячая вода.
9. Если утюг не работает нормально, отключите его от источника питания, и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
10. Во время перерывов между глажением всегда ставьте утюг на пятку. Не оставляйте включенный утюг без присмотра. Не кладите утюг на незащищенную поверхность, даже если он стоит на пятке.

Строение парового/распылительного/сухого утюга



1. Подошва	9. Кнопка подачи пара
2. Подол	10. Кнопка распыления / парового удара
3. Распылительное сопло	11. Орнамент рукоятки
4. Орнамент резервуара для воды	12. Держатель шнура питания
5. Резервуар для воды	13. Шнур питания
6. Дверца резервуара для воды	14. Ручка регулятора термостата
7. Рукоятка	15. Задняя крышка
8. Колпачок кнопки подачи пара	



Рекомендации по безопасности и меры предосторожности

Важные меры предосторожности

Чтобы правильно использовать прибор, внимательно прочтите эти инструкции и просмотрите иллюстрации перед его использованием.

1. Убедитесь, что напряжение на заводской табличке прибора совпадает с напряжением вашей сети.
2. Утюг нельзя использовать, если есть видимые признаки повреждения или если утюг протекает. Перед дальнейшим использованием утюг следует отправить производителю или его квалифицированному агенту по обслуживанию.
3. Полностью размотайте сетевой кабель.
4. Всегда отключайте утюг от сети, когда он не используется, даже если ненадолго. Отключите его от сети и оставьте стоять на пятке.
5. Убедитесь, что дети не могут прикоснуться к горячему утюгу и не могут тянуть за сетевой провод.
6. Всегда отключайте утюг от сети перед наполнением водой или удалением лишней воды из утюга.
7. Никогда не погружайте утюг в воду.
8. Утюг следует использовать на устойчивой гладильной доске.
9. Утюг должен использоваться и стоять на устойчивой поверхности.
10. При размещении утюга на подставке убедитесь, что поверхность, на которой установлена подставка, устойчива.

Рекомендации перед первым использованием утюга

1. Некоторые части утюга были слегка смазаны, поэтому при первом включении утюг может немного дымить. Это прекратится через некоторое время.
2. Перед первым использованием утюга снимите пластиковую защитную пленку с основания (если она есть), протрите основание мягкой тканью.
3. Держите основание гладким. Не проходите утюгом по металлическим предметам (например, по гладильной доске, пуговицам, застежкам-молниям и т. д.).
4. Чистшерстяные волокна (100% шерсть) можно гладить в режиме подачи пара. По желанию выберите положение высокой подачи пара и используйте сухую гладильную ткань.

Выбор температуры

1. Ознакомьтесь с инструкциями по глажке одежды, которую необходимо погладить.
2. Если на предмете одежды нет инструкции по глажке, но вы знаете тип ткани, воспользуйтесь приведенной ниже таблицей.
3. Ткани с какой-либо отделкой (полировка, складки, контрасты...) можно гладить при самых низких температурах.
4. Если ткань содержит несколько видов волокон, всегда выбирайте применимую температуру, если изделие содержит 60% полиэстера и 40% хлопка, вы всегда должны выбирать температуру, соответствующую полиэстеру и режим глажки без пара.
5. Сначала классифицируйте изделия, которые необходимо гладить, в соответствии с наиболее подходящей температурой глажения: шерсть при режиме «шерсть», хлопок при режиме «хлопок» и т. д., поскольку утюг нагревается так же быстро, как и остывает, начните с глажения изделий, требующих самой низкой температуры, таких как из синтетических волокон. Продвигайтесь к тем, которые требуют самых высоких температур.
6. Поворачивайте регулятор температуры до тех пор, пока он не окажется на соответствующем знаке в соответствии со следующим:
 - положение для нейлона и ацетата
 - положение для шерсти, шелка или смесей
 - положение для хлопка или льна (пар).

Как заполнять резервуар для воды.

1. Отключите утюг от сети.
2. Установите кнопку подачи пара на сухую глажку (рис. 1).
3. Заполните резервуар для воды через заливное отверстие (рис. 2).
-Если у вас жесткая вода, рекомендуется использовать только дистиллированную или деминерализованную воду.
- **не используйте химически очищенную воду или ароматизированную воду.**
4. Не храните утюг с водой в резервуаре.

Глажка с паром

1. Наполните утюг, как описано в разделе «**Как заполнить резервуар для воды**».
2. Подключите утюг к сети.
3. Глажение с паром возможно только в том случае, если выбраны самые высокие температуры, указанные на регуляторе температуры.
В противном случае вода может просочиться через подошву утюга.
4. Подождите, пока не погаснет контрольная лампочка, что означает достижение выбранной температуры.
5. Поверните кнопку подачи пара в нужное положение.
6. По окончании глажки и во время перерывов в глажке ставьте утюг в вертикальное положение.
7. Отключите утюг от сети. Слейте оставшуюся воду и дайте утюгу остыть.

Опрыскиватель

1. Опрыскиватель можно использовать в любом положении, как при сухом глажении, так и при глажке с паром, при условии, что резервуар для воды заполнен водой.
2. Нажмите кнопку опрыскивания для этой функции.

ПРИМЕЧАНИЕ: Эту кнопку необходимо нажимать несколько раз, чтобы запустить эту функцию в первый раз.

Удар пара

Паровой удар дает дополнительный пар для разглаживания стойких складок.

1. Установите переключатель температуры в положение «максимум» (рис. 3) и подождите, пока не погаснет контрольная лампочка.
2. Подождите несколько секунд, пока пар проникнет в волокно, прежде чем снова нажимать.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для наилучшего качества пара не используйте более трех последовательных импульсов за раз. Для запуска данной функции необходимо несколько действий по накачиванию.

Чрезмерное использование этой функции приведет к остыванию утюга. Убедитесь, что контрольная лампочка погасла, прежде чем снова работать с паром.

Дефекты и ремонт

Не пытайтесь заменить неисправный шнур питания самостоятельно. Прибор следует сдать в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Неисправности-причины и решения

Утюг издает запах или дым

При первом включении утюг издает запах. При этом, масла, использованные при производстве, выжигаются в течение десяти минутного нагревания.

Утюг не греется

Утюг следует подключать только к электрической розетке переменного тока с напряжением 230 Вольт. Регулятор температуры должен быть установлен на желаемую температуру.

В утюге не работает подача пара

Резервуар для воды может быть пустым. Поверните паровой клапан в положение «» и налейте в резервуар воду. Дайте утюгу нагреться, а затем установите регулятор подачи пара в положение подачи пара.

Функция парового удара не работает

Резервуар для воды должен быть заполнен не менее чем на 1/4. Температура должна быть установлена на положение пара. Утюг должен находиться в горизонтальном положении. Делайте короткую паузу между паровыми ударами. Полностью нажимайте кнопку парового удара.

Функция распыления воды не работает

Резервуар для воды должен быть заполнен не менее чем на 1/4. Наполнять утюг водой, как описано в разделе «Как заполнить резервуар для воды».

Утюг протекает

Регулятор подачи пара должен быть установлен в положение «>>» до тех пор, пока утюг не станет горячим. Установленная температура слишком низкая для производства пара. Израсходовано слишком много пара, дайте утюгу снова нагреться.

USER MANUAL

Steam Iron

ART-SI-963B

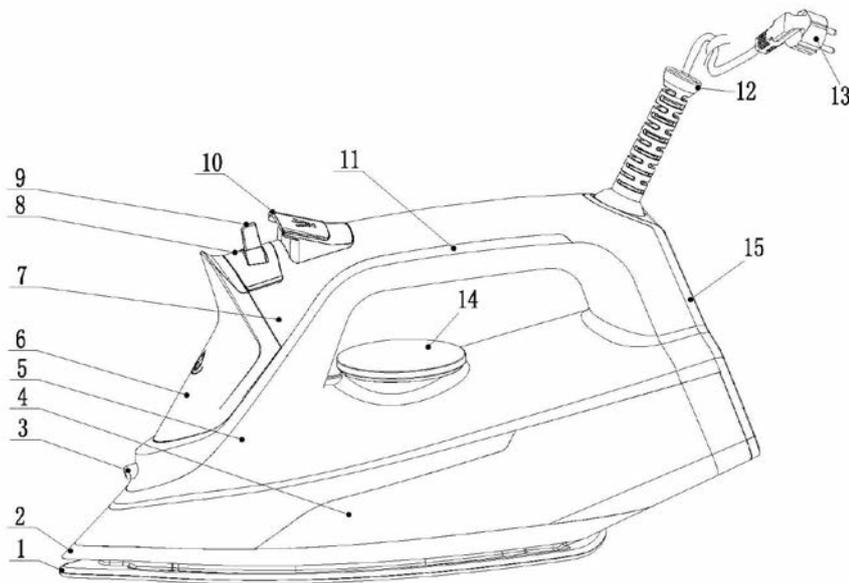
Important safeguards

When using your iron, basic safety precautions should always be followed , including the following:

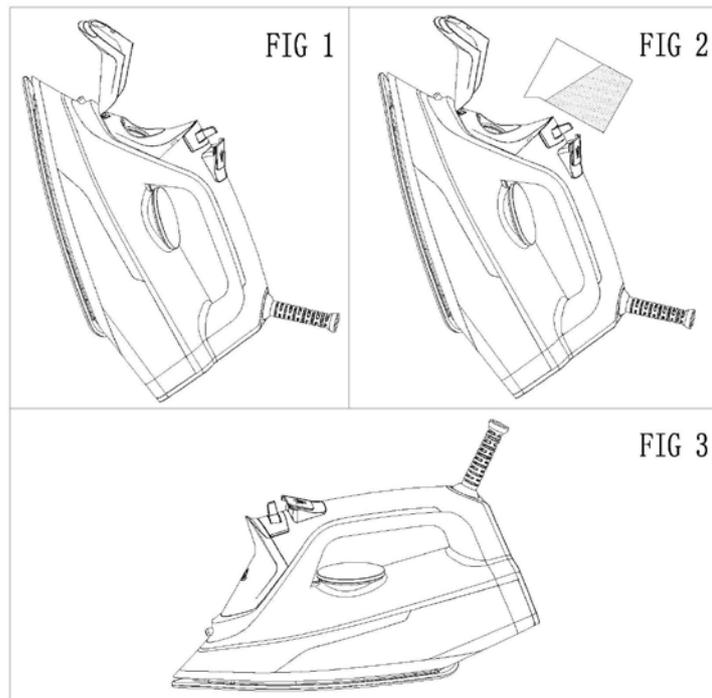
Read all instructions before using

1. Use the iron only for its intended use.
2. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to “min” before plugging or unplugging from the mains outlet. Never pull the cord to disconnect from the mains: instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow the cord to touch hot surfaces. Allow the iron to cool completely before putting away.
5. Always disconnect the iron from the electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use
6. Do not operate the iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron .take it to a qualified service agent for examination and repair. Incorrect re-assembly, can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave the iron unattended when connected to the mains or on an ironing board.
8. Burns can occur from torching hot metal parts, hot water or steam, use caution when you turn a steam iron upside down-there may be hot water in the reservoir.
9. If the iron is not operating normally ,disconnect from the power supply. And contact the nearest authorized service agent.
10. Your iron is designed to rest on the heel. Do not leave the iron unattended when switched on. Do not place the iron on an unprotected surface even if it is on its heel rest.

Know your steam/spray/dry iron



- | | |
|----------------------|-------------------------|
| 1 soleplate | 8 steam button cover |
| 2 skirt | 9 steam button |
| 3 spray nozzle | 10 spray&brust button |
| 4 watertank ornament | 11 handlecover ornament |
| 5 watertank | 12 protect power |
| 6 fill cover | 13 power cord |
| 7 handle cover | 14 temperature knob |
| | 15 back cover |



Safety recommendations and precautions

Important precautions

To make good use of your appliance , please read these instructions carefully and look at the illustrations before using it.

1. Check that the voltage on the product rating plate coincides with your mains voltage.
2. The iron shall not be used if there are visible signs of damage or if the iron is leaking .The iron shall be sent to the manufacturer or his qualified service agent before further use.
3. Completely unwind the mains cable.
4. Always unplug the iron when not in use ,even if only for a short period of time.
Unplug it from the mains and leave it standing on its rear base.
5. make sure that children can not touch the hot iron and that they can not pull on the mains wire.
6. Always unplug the iron before filling the water or when removing the excess water form it.
7. Never submerge the iron in water.
8. The iron shall be used on a stable ironing board.
9. The iron must be used and rested on a stable surface.
10. When placing the iron on its stand,ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

2.To avoid overloads , do not plug any other high-power appliance into the same electricity line.

Suggestions before using the iron for the first time

1. Certain parts of the iron have been lightly greased therefore the iron could give off a little smoke when plugged in for the first time. This will cease after a short while.
- 2.Before using the iron for the first time , remove the plastic protector from the base(if it has one) clean the base with a soft cloth.

3. Keep the base very smooth. Do not run it over metal objects (such as against the ironing board, buttons , zips ,etc.)
4. Pure wool fibres (100% wool)can be ironed with the appliance in the steam position .by preference ,select a high steam position and use a dry ironing cloth.

Selecting the temperature

- 1.Check the ironing instructions on the garment to be ironed.
- 2.If the garment does not have any ironing instructions but you know the kind of fabric in question, use the chart below.
3. Fabrics that have some kind of finish(polishing . wrinkles , contrasts....)can be ironed at the lowest temperatures.
- 4.If the fabric contains several kinds of fibres ,always select the temperature applicable ,if an article contains 60% polyester and 40% cotton ,you must always choose the temperature corresponding to polyester and without steam.
5. First classify the articles to be ironed according to the most suitable ironing temperature : wool with wool, cotton with cotton, etc. as the iron heats up as fast as it cools , start by ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibres . Progress towards those that require the highest temperatures.
- 6.Turn the temperature control until it is in front of the appropriate signal according to the following:
 - position for nylon and acetate
 - position for wool ,silk or mixures
 - position for cotton or linen (steam).

How to fill the water tank.

- 1.Unplug the iron.
 - 2.Set the steam button to dry ironing .(fig.1)
 - 3.Fill the tank through the filling hole.(fig.2)
- If you have hard water ,it is advisable to use only distilled or demineralized water.

-do not use chemically de-limed water or perfumed

- 4.Do not store the iron with water in the tank.

Steam ironing

- 1.Fill the iron as described in the section “**how to fill the water tank**”.
2. Plug the iron into the mains.
- 3.Steam ironing is only possible when the highest temperatures shown on the temperature control are selected .
Otherwise ,water may escape through the soleplate.
4. Wait until the pilot light goes out , which indicates that the selected temperature has been reached.
- 5.Turn the steam button to the required position.
- 6.When the ironing is finished and during breaks in ironing , place the iron in its upright position.
- 7.Disconnect the iron from the mains supply . Pour of any remaining water and leave the iron to cool off.

Spray

- 1.The spray can be used in any position, either in dry or steam ironing, as long as the water tank is filled with water.
- 2.Press the spray button for this function

NOTE : This button has to be pressed repetitively to start this function for the first time.

Shot of steam

Shot of steam give extra steam for removing persistent wrinkles.

- 1.Place the temperature selector at the “max”(fig.3)position and wait until the pilot light goes out
- 2.Wait for a few seconds for the steam to penetrate the fibre before pressing again.

NOTE : For the best steam quality, do not use more than three successive bursts each time. Several pumping actions are needed to start this function.

Excessive use of this feature will cause the iron to cool , ensure that the pilot light is out, before operating the shot of steam control

Defects and repairs

Do not attempt to replace a defective mains lead .The appliance has to be returned to an authorized service centre for repair.

Faults-reasons and solutions

Iron emits an odor or smoke

Iron gives off an odor when turned on for the first time. Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.

Iron does not heat

The iron should be plugged into a 230 Volt , AC electrical outlet only. The temperature dial must be set at the desired temperature.

Iron does not steam

The water tank many be empty. Turn the steam valve to “” and add water .Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.

Burst of steam feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full .Temperature must be set to steam position. Iron should be in the horizontal position. Prime pump briefly. Allow a short pause between shots. Be sure to fully depress the **burst of steam** button.

Spry mist feature does not work

The water tank must be at least 1/4 full. Fill the iron as described in the section “**how to fill the water tank**”.

Iron is leaking

The variable steam dial must be set on” “,until the iron is hot . The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.

artel

Designed by
Artel Engineering